



(Kulit buku: "Frauen vergibt uns" (Wanita, Ampunilah Kami!), edisi ke-3 yang disemak dan ditambah – Was wir Männer wiedergutmachen müssen. Zur Rolle von Frau und Mann (Apa yang Perlu Kami Kaum Lelaki Perbaiki. Tentang Peranan Wanita dan Lelaki) – Hans-Jörg Ronsdorf)

## **WANITA, AMPUNILAH KAMI!**

**Apa yang Perlu Kami Kaum Lelaki Perbaiki**

**Tentang Peranan Wanita dan Lelaki**

Hans-Jörg Ronsdorf

Buku kulit lembut boleh dipesan di [www.frauen-vergebt-uns.de](http://www.frauen-vergebt-uns.de)

dengan harga € 13,80 tidak termasuk kos pos.

Edisi ke-3 yang diperluas, November 2021

© Hans-Jörg Ronsdorf – hak cipta terpelihara.

Albis 6 1/2

87477 Sulzberg

Atur huruf: Hans-Jörg Ronsdorf, dengan Papyrus Autor

E-mel untuk dihubungi: [hj-ronsdorf@t-online.de](mailto:hj-ronsdorf@t-online.de)

ISBN 978-3-9820715-5-8

Reka bentuk kulit: Tobias Stricker

Grafik: Laura-Kristin Ronsdorf

Cetakan: [www.wir-machen-druck.de](http://www.wir-machen-druck.de)

Terjemahan Alkitab yang digunakan, kecuali dinyatakan sebaliknya:

Terjemahan Elberfelder (terjemahan Alkitab Jerman), Edition CSV Hückeswagen

Untuk isteriku yang tercinta,

untuk anak-anak perempuanku yang luar biasa,

untuk ibuku yang kuhormati,

untuk nenek-nenekku,

untuk saudara perempuanku,

untuk saudari-saudariku

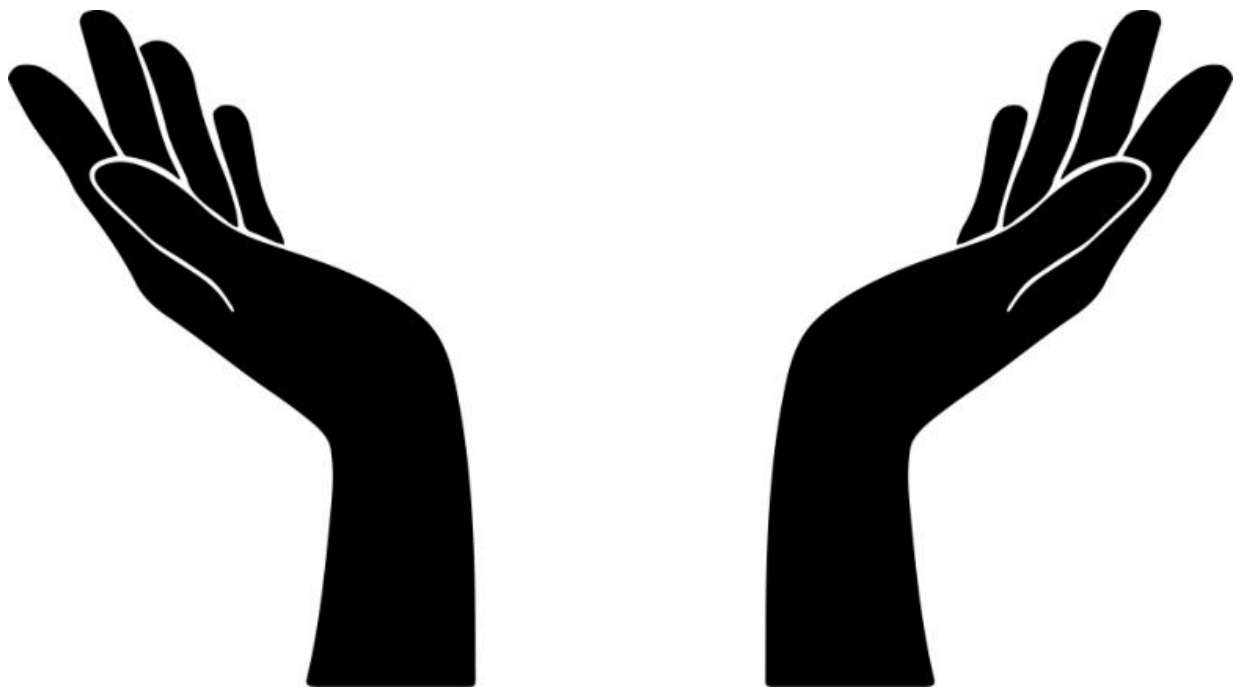
dan sahabat-sahabatku dalam Kristus,

semua anak perempuan Hawa,

yang bersama-sama dengan mereka aku telah

bekerja bagi Kerajaan Tuhan

dan akan terus melayani.



| Kandungan                                                         | Halaman   |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1 Prakata                                                         | 13        |
| <b>1.1 PRAKATA EDISI KE-2 YANG DIPERLUAS</b>                      | <b>17</b> |
| <b>1.2 SIAPAKAH YANG MENULIS BUKU INI</b>                         | <b>18</b> |
| 2 Penciptaan dan Kejatuhan                                        | 24        |
| <b>2.1 BAGAIMANA SEGALANYA BERMULA</b>                            | <b>25</b> |
| 2.1.1 Karya hari keenam                                           | 26        |
| 2.1.2 Manusia: gambar Tuhan - imago Dei                           | 27        |
| 2.1.3 Manusia sebagai lelaki dan wanita                           | 28        |
| 2.1.4 Manusia dan tugas daripada Tuhan                            | 29        |
| 2.1.5 Penciptaan Adam dan Hawa                                    | 31        |
| 2.1.6 Ekskursus ringkas tentang kata-kata kunci Ibrani            | 32        |
| 2.1.7 Adam memerlukan pertolongan                                 | 33        |
| 2.1.8 Hawa diciptakan                                             | 36        |
| 2.1.9 Daripada tulang rusuk                                       | 37        |
| 2.1.10 Sang perempuan (Männin)                                    | 39        |
| 2.1.11 Dikurniakan untuk satu sama lain                           | 41        |
| <b>2.2 KEJATUHAN LELAKI DAN WANITA</b>                            | <b>44</b> |
| 2.2.1 Jawapan Hawa                                                | 47        |
| 2.2.2 Susah payah Hawa, kehamilan dan penaklukan                  | 48        |
| 2.2.3 Engkau akan berahi kepadanya, dia akan berkuasa atas engkau | 53        |
| <b>2.3 BANTAHAN TERHADAP KESETARAAN</b>                           | <b>57</b> |

| Kandungan                                            | Halaman    |
|------------------------------------------------------|------------|
| <b>2.4 PERBEZAAN DAN PEMBAHAGIAN PERANAN</b>         | <b>61</b>  |
| <b>2.5 TATANAN PENCIPTAAN</b>                        | <b>65</b>  |
| 2.5.1 Dari Taman Eden ke Yerusalem Baharu            | 68         |
| <b>2.6 DIA AKAN BERKUASA ATAS ENKAU – SEJARAHNYA</b> | <b>69</b>  |
| 2.6.1 Zaman purba                                    | 70         |
| 2.6.2 Aristoteles                                    | 71         |
| 2.6.3 Wanita sebagai harta milik                     | 73         |
| 2.6.4 Patriarki                                      | 74         |
| 2.6.5 Pengaruh Yunani dalam pemikiran Yahudi         | 75         |
| 2.6.6 Bapa-bapa Gereja                               | 76         |
| 2.6.7 Reformasi                                      | 78         |
| 2.6.8 Gerakan hak wanita sekular                     | 80         |
| 3 Yesus, Sang Mesias, dan kaum wanita                | 84         |
| <b>3.1 Murid-murid wanita yang melayani</b>          | <b>86</b>  |
| <b>3.2 Wanita patut belajar</b>                      | <b>87</b>  |
| <b>3.3 Semua sama</b>                                | <b>87</b>  |
| <b>3.4 Haid bukan lagi kenajisan</b>                 | <b>88</b>  |
| <b>3.5 Disingkirkan dan ditemui</b>                  | <b>89</b>  |
| <b>3.6 Perzinaan memerlukan dua orang</b>            | <b>90</b>  |
| <b>3.7 Berdiri tegak dan setinggi-tingginya</b>      | <b>92</b>  |
| <b>3.8 Tiada moral berganda</b>                      | <b>93</b>  |
| <b>3.9 Kasih kurnia yang tidak tahu malu</b>         | <b>93</b>  |
| <b>3.10 Salib: Di manakah kaum lelaki?</b>           | <b>95</b>  |
| <b>3.11 Maria, rasul wanita</b>                      | <b>96</b>  |
| 4 Paulus, sahabat kaum wanita                        | 100        |
| <b>4.1 Lidia</b>                                     | <b>101</b> |
| <b>4.2 Febe</b>                                      | <b>103</b> |
| <b>4.3 Priska</b>                                    | <b>105</b> |
| <b>4.4 Yunia</b>                                     | <b>106</b> |
| <b>4.5 Maria, Trifena dan Trifosa, Persis</b>        | <b>108</b> |
| <b>4.6 Euodia dan Sintikhe</b>                       | <b>109</b> |
| <b>4.7 Kloe</b>                                      | <b>109</b> |
| <b>4.8 Nimfa</b>                                     | <b>110</b> |
| <b>4.9 Paulus, ibu yang menyusukan anak</b>          | <b>112</b> |

| Kandungan                                             | Halaman    |
|-------------------------------------------------------|------------|
| 5 Lelaki dan wanita dalam perkahwinan                 | 115        |
| <b>5.1 RUMAH TANGGA ZAMAN PURBA DAN PERATURANNYA</b>  | <b>115</b> |
| 5.1.1 Kod rumah tangga dalam Perjanjian Baru          | 117        |
| 5.1.2 Kesan kod rumah tangga Kristian                 | 118        |
| 5.1.3 Kod rumah tangga dalam Efesus 5                 | 120        |
| 5.1.4 Alasan bagi saling menundukkan diri             | 121        |
| 5.1.5 Arahan bagi kehidupan Kristian - hari ini       | 124        |
| 5.1.6 Wanita dalam rumah tangga zaman purba           | 125        |
| <b>5.2 KEPALA DAN KETUNDUKAN: EFESUS 5</b>            | <b>127</b> |
| 5.2.1 Kepala                                          | 128        |
| 5.2.2 Keluarga pada zaman purba                       | 128        |
| 5.2.3 Diambil secara harfiah?                         | 129        |
| 5.2.4 Kontekstualisasi                                | 132        |
| 5.2.5 Sekali lagi: kepala                             | 133        |
| 5.2.6 Kesimpulan                                      | 135        |
| <b>5.3 Bersikap tunduk</b>                            | <b>138</b> |
| 5.3.1 Rumusan                                         | 145        |
| 6 Lelaki dan wanita dalam gereja                      | 149        |
| <b>6.1 1 KORINTUS 11 - KEPALA, RAMBUT DAN TUDUNG</b>  | <b>152</b> |
| 6.1.1 Garis panduan dan petunjuk untuk mentafsir teks | 153        |
| 6.1.2 Skop berlakunya teks                            | 154        |
| 6.1.3 Tiga pasangan dengan satu kepala                | 156        |
| 6.1.4 Apakah maksud kepala?                           | 157        |
| 6.1.5 Penutup kepala di Korintus                      | 162        |
| 6.1.6 Mempunyai tanda kuasa di atas kepala?           | 166        |
| 6.1.7 Relevansi masa kini                             | 167        |
| 6.1.8 Parafrasa penjelasan                            | 168        |
| 6.1.9 Penutup dan ringkasan                           | 171        |
| 6.1.10 Satu cara bacaan lain bagi 1 Korintus 11       | 173        |
| 6.1.11 Contoh-contoh petikan                          | 173        |
| 6.1.12 Terjemahan alternatif 1 Korintus 11:2-16       | 175        |
| 6.1.13 Rumusan                                        | 177        |
| <b>6.2 BUKAN BERBICARA, TETAPI BERDIAM DIRI</b>       | <b>182</b> |
| 6.2.1 Soalan-soalan                                   | 183        |

| Kandungan                                                          | Halaman    |
|--------------------------------------------------------------------|------------|
| 6.2.2 Kekeliruan di hujung bab                                     | 185        |
| 6.2.3 Bacaan sebagai petikan                                       | 186        |
| 6.2.4 Satu undang-undang Rom?                                      | 190        |
| 6.2.5 Sama sekali tidak!                                           | 191        |
| 6.2.6 Penjelasan munasabah yang lain                               | 192        |
| 6.2.7 Wanita yang taat                                             | 195        |
| <b>6.3 BOLEHKAH WANITA MENGAJAR?</b>                               | <b>199</b> |
| 6.3.1 Teks 1 Timotius 2:8-15                                       | 200        |
| 6.3.2 Situasi sejarah di Efesus                                    | 201        |
| 6.3.3 Latarnya                                                     | 203        |
| 6.3.4 Berdoa di setiap tempat, kemarahan dan perhiasan             | 204        |
| 6.3.5 Belajar dalam ketenangan dan ketundukan                      | 206        |
| 6.3.6 Tidak mengajar dan tidak berkuasa atas lelaki                | 207        |
| 6.3.7 Adakah mengajar sama dengan berkuasa?                        | 207        |
| 6.3.8 Apakah maksud "berkuasa"?                                    | 209        |
| 6.3.9 Adam dan Hawa di Efesus                                      | 212        |
| 6.3.10 Sekarang aku tidak mengizinkan                              | 213        |
| 6.3.11 Diselamatkan dengan melahirkan anak?                        | 214        |
| 6.3.12 1 Timotius hari ini                                         | 216        |
| 6.3.13 Kesimpulan                                                  | 217        |
| 6.3.14 Parafrasa penjelasan teks Timotius                          | 218        |
| <b>6.4 Perintah universal dan perintah yang terikat pada zaman</b> | <b>220</b> |
| 6.4.1 Biblisme dan Sola Scriptura                                  | 221        |
| 6.4.2 Mengambil secara harfiah dan makna literal                   | 224        |
| <b>6.5 IMAM WANITA, PENATUA WANITA DAN DIAKEN WANITA</b>           | <b>225</b> |
| 6.5.1 Keimamatan semua orang percaya                               | 226        |
| 6.5.2 Penatua lelaki dan penatua wanita                            | 227        |
| 6.5.3 Dia menginginkan pekerjaan yang baik                         | 228        |
| 6.5.4 Diaken wanita                                                | 230        |
| 6.5.5 Pengkhotbah wanita                                           | 232        |
| 6.5.6 Rumusan                                                      | 234        |
| 7 "Satu dalam Kristus": Galatia 3:28                               | 236        |
| <b>7.1 Apakah yang dikatakan oleh teks itu</b>                     | <b>237</b> |
| <b>7.2 Apa yang tidak dikatakan oleh teks itu secara langsung</b>  | <b>238</b> |

| Kandungan                                                               | Halaman    |
|-------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>7.3 Apa yang tetap dikatakan oleh teks itu secara tidak langsung</b> | <b>239</b> |
| <b>7.4 Yahudi dan Yunani</b>                                            | <b>240</b> |
| <b>7.5 Hamba dan orang merdeka</b>                                      | <b>240</b> |
| <b>7.6 Maklumat tentang perhambaan</b>                                  | <b>241</b> |
| <b>7.7 Lelaki dan wanita</b>                                            | <b>242</b> |
| <b>7.8 Duniawi dan rohani?</b>                                          | <b>243</b> |
| <b>7.9 Tidak ada lelaki atau perempuan</b>                              | <b>244</b> |
| <b>7.10 Ringkasan dan rumusan</b>                                       | <b>245</b> |
| 8 Tuhan Bapa, Anak dan Roh Kudus                                        | 247        |
| <b>8.1 Adakah Tuhan berjantina lelaki?</b>                              | <b>248</b> |
| <b>8.2 Jangan membuat bagimu patung</b>                                 | <b>250</b> |
| <b>8.3 Gambaran Tuhan yang bersifat feminin</b>                         | <b>251</b> |
| <b>8.4 Bapa dan Anak</b>                                                | <b>252</b> |
| <b>8.5 Ketundukan Anak yang kekal?</b>                                  | <b>253</b> |
| <b>8.6 Yesus dan 12 murid-Nya</b>                                       | <b>256</b> |
| <b>8.7 Rumusan</b>                                                      | <b>258</b> |
| 9 Pengakuan kesalahanku                                                 | 259        |
| <b>9.1 RUMUSAN DAN TINJAUAN KE HADAPAN</b>                              | <b>264</b> |
| 9.1.1 Petunjuk dan nasihat                                              | 268        |
| 10 Perbezaannya                                                         | 271        |
| 11 Kata penutup daripada pelbagai pembaca                               | 275        |
| <b>11.1 Pandangan yang bebas telah tertutup semak!</b>                  | <b>275</b> |
| <b>11.2 Apa yang mungkin boleh berlaku!</b>                             | <b>278</b> |
| <b>11.3 "Persoalan wanita" dan "kasih persaudaraan"</b>                 | <b>280</b> |
| <b>11.4 Perubahan</b>                                                   | <b>282</b> |
| 12 Hujah penutup: Adakah persoalan wanita begitu penting?               | 284        |
| <b>12.1 Ini bukan tentang beberapa pelayanan (yang dilarang)</b>        | <b>284</b> |
| <b>12.2 Apa yang dirasakan dan tidak dirasakan oleh lelaki</b>          | <b>285</b> |
| <b>12.3 Bagaimanakah kita membaca Alkitab dalam persoalan wanita</b>    | <b>286</b> |
| <b>12.4 Kepekaan</b>                                                    | <b>287</b> |
| <b>12.5 Apa yang bukan menjadi tujuan saya</b>                          | <b>288</b> |
| <b>12.6 Alasan untuk berpecah?</b>                                      | <b>288</b> |
| <b>12.7 Kaum wanita mesti bangkit</b>                                   | <b>289</b> |
| <b>12.8 Kelak dan sekarang</b>                                          | <b>290</b> |

| Kandungan                       | Halaman    |
|---------------------------------|------------|
| 13 Senarai rujukan              | 291        |
| <b>13.1 BUKU-BUKU PENGARANG</b> | <b>294</b> |
| 14 Cadangan buku                | 295        |
| 15 Catatan sendiri              | 300        |

## 1 PRAKATA

Satu lagi buku tentang tajuk yang tidak pernah reda ini? Bukankah segala-galanya sudah dikatakan dan ditulis tentangnya? Bertengkar lagi, atau terus bertengkar? Bukankah tajuk apologetik lebih penting untuk mempertahankan iman? Saya menyedari bahawa tajuk ini juga tergolong dalam apologetik. Ia ialah pembelaan norma-norma etika universal dalam masyarakat sekular pascamoden, tetapi juga di dalam agama Kristian yang konservatif dan biblisistik. Saya akan menjelaskan mengapa yang kedua itu juga benar.

Perang kecil, pergelutan dan ketegangan dalam soal-soal ini akan berterusan walaupun tanpa buku ini. Ia masih memecahbelahkan gereja-gereja. Ada yang sudah berpecah pada soalan sama ada suara wanita boleh didengar sama sekali dalam kebaktian. Yang lain pada soalan sama ada mereka boleh mempunyai diaken wanita atau penatua wanita (Ältestinnen)<sup>1</sup>. Atau sama ada wanita boleh memegang fungsi kepimpinan dan berkhotbah.

Ada pendirian yang seperti kubu dalam kepala kita, tidak dapat ditawan: bahawa firman Tuhan mesti diambil secara harfiah, menentang setiap semangat zaman. Dan ada mereka yang mempunyai soalan dan keraguan sama ada firman itu memang perlu dipatuhi secara harfiah sedemikian oleh kita hari ini.

Dalam buku ini saya merumuskan kajian saya tentang tajuk ini. Sesiapa yang mengenal kepustakaan tentang tajuk ini hampir tidak boleh mengharapkan penemuan baharu. Juga tiada huraian tentang semua pendirian yang wujud, dari yang paling konservatif sehingga yang paling progresif. Buku ini **bukan** kajian yang terbuka hasilnya – ia satu pendirian yang jelas, yang memerlukan berpuluh-puluh tahun bagi saya untuk menemui dan mendasarinya. Pendirian ini menyimpang daripada apa yang dahulu saya pelajari dan pertahankan.

Adakah diperlukan sebuah buku yang lengkap untuk menjelaskan hal ini? Adakah ia begitu rumit? Ya dan tidak. Jika anda mengikuti kisah kesilapan kehakiman, seperti yang dapat diperhatikan dalam kes calon hukuman mati di Amerika Syarikat, sering kali diperlukan usaha yang sangat besar dalam pembuktian dan pengumpulan petunjuk untuk membuktikan bahawa seseorang tidak bersalah. Tetapi kadang-kadang satu ujian DNA sudah memadai. Walau sebesar mana pun usahanya, lihatlah wajah calon-calon hukuman mati sedemikian yang dibebaskan selepas 30, 40 atau 50 tahun! Begitu juga dalam buku ini anda akan menemui fikiran-fikiran yang mudah, kadang-kadang juga yang agak kompleks. Alkitab tidak selalu mudah difahami. Menyangka begitu ialah satu tanggapan yang keliru. Malah nelayan dan rasul Petrus menyedarinya ketika dia berbicara tentang surat-surat Paulus (2 Petrus 3:15), yang dikatakannya tidak mudah difahami.

Apabila buku ini dibaca, sanggahan, bantahan dan kemarahan tidak akan lama ditunggu. Saya mengenal mekanisme ini dan pernah menjadi sebahagian daripadanya. Walaupun tidak akan ada perubahan fikiran, sekurang-kurangnya tajuk ini dibicarakan.

Tepat ketika saya menulis baris-baris ini, hal ini sekali lagi sedang dibahaskan dengan hangat dalam dunia evangelikal di Amerika Syarikat. Saya tidak dapat mendakwa bahawa saya menulis buku ini tanpa emosi. Namun begitu, saya telah berusaha untuk tetap objektif. Biarlah pembaca yang menilainya.

Dan: Sudah tentu ada perkara-perkara di mana seseorang boleh mempunyai pendapat yang berbeza. Di situ saya membuat keputusan saya sedemikian rupa sehingga, menurut pemahaman saya, ia sesuai dengan gambaran besar Alkitab.

Saya prihatin terhadap ramai wanita dan juga lelaki yang terkesan, yang mengikut Yesus, dan merasakan tajuk peranan jantina ini serta larangan berbicara, mengajar dan memimpin sebagai sesuatu yang dipersoalkan dan membebankan. Kerana di satu pihak mereka mahu memandang serius Alkitab, tetapi di pihak lain tidak dapat melaksanakannya. Ditambah pula, dan ini bukan perkara kecil, bagaimana kita dilihat oleh dunia dalam hal ini. Dunia yang kepadanya kita membawa Injil.

Adakah Tuhan telah menjadikannya begitu sukar bagi kita? Adakah kehendak-Nya bahawa berjuta-juta jam pengajian, doa dan perbincangan dilaburkan dalam soalan-soalan ini? Bahawa perpecahan diterima dan kesatuan dikorbankan?

Saya yakin, dan buku ini ialah pembelaan saya untuknya, bahawa soalan-soalan ini sangat relevan pada masa kini. Kerana jika wanita secara hierarki berada di bawah lelaki, dan oleh itu pelayanan mereka dalam gereja dan jemaat dihadkan (walaupun dengan segala jaminan bahawa ada banyak pelayanan lain yang tidak terbuka kepada umum), maka kasihanilah kita, ya Tuhan, jika kita tersilap.

Ini ialah soal ketaatan. Bagi kedua-dua jantina. Bukan ketaatan yang legalistik, seperti hamba dan penuh ketakutan.

Buku ini ialah ringkasan pengajian saya, perbualan yang tidak terhitung banyaknya dan perbincangan dalam forum Internet dalam kira-kira 40 tahun yang lalu. Saya telah banyak belajar daripada orang lain.

Saya berusaha menunjukkan satu jalan yang alkitabiah. Saya menjelaskannya semudah yang mungkin. Kadang-kadang mungkin terlalu kompleks bagi sesetengah pembaca. Jika demikian, saya menyarankan supaya bahagian itu diketepikan dan bab yang seterusnya dibaca. Saya tidak menulis sebagai ahli teologi, dan juga bukan untuk ahli teologi, atau mereka yang menyangka diri mereka ahli teologi. Yang saya bayangkan ialah mereka yang telah lama berjalan bersama saya, dan mereka yang baru datang kepada iman, yang patut saya layani dalam pengajaran. Saya berharap dan berdoa agar buku ini menjadi pertolongan bagi lelaki dan wanita.

Sesetengah firman Alkitab perlu difikirkan semula. Ini bukan kali pertama hal sedemikian berlaku. Bagi sesetengah orang, tafsiran semula teks-teks Alkitab ialah satu kelancangan dan mencurigakan. Batas-batas kononnya digeser. Tetapi **"bagi teologi yang melihat dirinya dalam tradisi Reformasi, sudah menjadi hakikatnya bahawa kebiasaan dipersoalkan dan teks-teks Alkitab dibaca semula"**.<sup>2</sup>

Anda akan menemui banyak petikan dalam buku ini. Fikiran-fikiran yang berharga ini sering saya temui dalam dunia berbahasa Inggeris, dan saya ingin menjadikannya boleh dicapai oleh pembaca berbahasa Jerman.

Akhir sekali: **Teologi kita tidak bebas daripada kesilapan. Tidak pernah.** Walau betapa pun kita menginginkannya. Seperti semua buku, buku ini mempunyai kesilapan, kelemahan dan kekuatannya. Bagi buku ini juga berlaku bahawa orang lain mungkin dapat menulisnya dengan lebih baik. Saya berterima kasih kepada semua saudara dan saudara yang terlibat atas fikiran, pembetulan, petunjuk

dan kata penutup mereka. Terutama sekali saya berterima kasih kepada Conny Endrös (Lauben dekat Kempten di Allgäu) dan Bernd Hüsken (Schwelm) atas penyuntingan. Hal ini menggembirakan saya dan mengingatkan saya akan masa muda saya di Schwelm, tempat saya dibesarkan dan menerima pembentukan rohani yang baik.

Hans-Jörg Ronsdorf

Sulzberg di Allgäu, November 2020

Aku bersukacita dalam ketetapan-ketetapan-Mu, firman-Mu tidak akan kulupakan.

Peraturan-peraturan-Mu ialah kesukaanku, itulah penasihat-penasihatku.

Aku berlari di jalan perintah-perintah-Mu, kerana Engkau melapangkan hatiku.

Mazmur 119:16; 24; 32 (Zürcher Bibel, terjemahan Alkitab Jerman)

### 1.1 PRAKATA EDISI KE-2 YANG DIPERLUAS

Untuk edisi kedua, saya memutuskan untuk membuat sedikit semakan dan tambahan. Saya merasakan perlu dibuat beberapa pembetulan, tetapi lebih banyak tambahan dan penambahbaikan gaya bahasa.

Pada dasarnya saya telah menyunting dan menambah bab-bab tentang tiga teks teras berkaitan tajuk ini, tetapi juga memendekkannya di mana mungkin. Hal ini terutamanya berlaku bagi bab tentang kepala, rambut dan tudung.

Selepas edisi pertama diterbitkan, saya telah meneliti lebih banyak bahan dan juga menghasilkan bahan sendiri. Bahan ini boleh dimuat turun secara percuma di laman web saya [www.frauen-vergebt-uns.de](http://www.frauen-vergebt-uns.de).

Di Amerika Syarikat, hampir setiap bulan terbit sebuah buku baharu tentang tajuk ini. Buku-buku ini kebanyakannya bermutu teologi yang tinggi dan bekerja secara teliti dengan teks-teks Perjanjian Baru. Buku-buku ini menerangi tajuk ini dengan cara yang mengesahkan apa yang ingin saya nyatakan dalam buku ini. Lebih daripada sebelumnya, saya yakin bahawa kesetaraan kedudukan sepenuhnya antara lelaki dan wanita dalam semua bidang kehidupan dikehendaki oleh Tuhan.

Saya berharap dan berdoa agar kebenaran alkitabiah ini membawa penyembuhan dalam perkahwinan, keluarga dan gereja. Mungkin baru sekaranglah buku ini menjadi seperti yang sepatutnya. Namun ia masih boleh salah; ia bukan kebenaran itu sendiri, tetapi tafsiran saya.

Hans-Jörg Ronsdorf, Sulzberg, Julai 2021

**Edisi ke-3** menjadi perlu kerana permintaan yang meningkat. Pada masa yang sama, saya menggunakan kesempatan ini untuk membuat beberapa lagi pembetulan dan tambahan kecil. Hal ini tidak mengubah apa-apa dalam inti buku ini. Saya gembira bahawa tajuk ini semakin kerap dibicarakan dan bahawa saudara-saudari dalam Tuhan semakin memahami apakah panggilan mereka.

Hans-Jörg Ronsdorf, Augsburg, November 2021

### 1.2 SIAPAKAH YANG MENULIS BUKU INI

Biasanya isi sesebuah buku lebih penting daripada pengarangnya. Dalam hal ini, dengan tajuk yang begitu sensitif dalam kalangan orang Kristian konservatif, saya ingin memberitahu pembaca siapakah yang menulis buku ini. Dan bagaimana dia sampai kepada pendirian-pendirian yang diuraikan di sini.

Sehingga umur tiga puluh enam tahun, saya bersama isteri dan lima orang anak saya menjadi sebahagian daripada sebuah perhimpunan Brethren (tertutup, eksklusif), yang juga dikenali sebagai "Alte Versammlung" ("Perhimpunan Lama"). Mereka sendiri tidak menamakan diri begitu, kerana mereka menolak sebarang "nama". Dalam perhimpunan atau kebaktian ini, kaum wanita berdiam diri. Mereka tidak mengambil bahagian. Hampir selalu lelaki dan wanita duduk berasingan. Wanita tidak memakai seluar dalam kebaktian. Wanita menutup kepala.

Kemudian kami menjadi sebahagian daripada sebuah gerakan gereja di Allgäu, yang bermula daripada satu pekerjaan Tuhan pada tahun 80-an. Di sana, di beberapa gereja, wanita dibenarkan berdoa dengan suara kuat, memberi kesaksian hidup atau mencadangkan lagu. Kerana latar belakang saya, saya bergelut dengan hal itu, kerana 1 Korintus 14 memerintahkan wanita supaya berdiam diri.

Selepas beberapa tahun, saya menghadapi soalan ini sekali lagi dan mengkaji Kitab Suci dengan mendalam. Saya benar-benar menyedari bahawa amalan ini, iaitu wanita boleh berdoa dengan suara kuat, memberi kesaksian dan mencadangkan lagu, memang alkitabiah. Alasan-alasan saya terdapat dalam bab-bab berikutnya.

Saya semakin merasakan penglibatan mereka sebagai sesuatu yang positif. Orang boleh membantah bahawa kajian saya terhadap Kitab Suci sudah dipengaruhi ke arah itu oleh sikap positif ini. Secara tidak sedar mungkin begitu. Secara sedar tidaklah begitu. Saya akan menunjukkan mengapa sebenarnya keyakinan saya berubah.

Di gereja ini, wanita tidak berkhotbah, dan tidak dibenarkan menjadi diaken wanita mahupun penatua wanita. Begitu juga keadaannya dahulu, atau masih, di gereja-gereja sahabat. Di sesetengahnya, saudara-saudari malah berdiam diri, dan hal ini dapat dijelaskan oleh pengaruh atau kedekatan dengan perhimpunan Brethren terbuka di Jerman dan satu aliran gereja di wilayah Salzburg.

Beberapa tahun yang lalu, saya meninggalkan gereja ini. Atas sebab-sebab yang tidak menyumbang apa-apa kepada tajuk ini. Hal ini membawa kepada satu pengalaman yang juga dialami oleh orang lain. Jarak, baik dari segi tempat mahupun masa, membuka bagi saya pandangan yang baharu dan analitis terhadap sesuatu yang dahulu menjadi tempat seseorang bernaung selama bertahun-tahun. Di sana saya menjadi penatua selama tujuh tahun dan saya sendiri memegang, mempertahankan dan menerapkan pandangan tentang peranan wanita ini. Tetapi jarak itu memungkinan saya memikirkan semula soalan ini. Tanpa tekanan luaran daripada sebuah komuniti, dari masa ke masa saya sampai kepada kesedaran yang berbeza. Mungkin hal itu tidak akan mungkin tanpa jarak tersebut.

Proses perubahan pendapat ini, yang tidak saya sembunyikan daripada pembaca, boleh ditafsirkan secara sengaja dengan negatif sebagai kemerosotan, kemurtadan, keduniawian. Saya mengenal pola fikir dan penilaian motif seperti ini, dalam ukuran yang hampir "bersifat nubuat", sejak masa muda saya. Pola-pola itu kuat dan berakar dalam. Sukar untuk melepaskan diri daripadanya. Saya sendiri pernah menjadi sebahagian yang aktif daripadanya.

Itulah situasi dan latar belakang saya dari segi gereja. Alkitab memberikan kebebasan yang besar dalam kehidupan bergereja. Bentuk perhimpunan tidak ditetapkan. Tidak ada satu-satunya jalan yang betul. Walaupun ada orang Kristian yang mempercayainya. Bentuk kebaktian, dan memang ada banyak bentuknya, adalah bebas! Peranan wanita di dalamnya ialah tajuk buku ini.

Perkara yang paling penting tentang diri saya belum disebut. Atau lebih tepat, orang yang paling penting dalam hidup saya. Isteri saya, Christine. Demi dia, saya telah meninggalkan ayah dan ibu untuk

berkongsi hidup dengannya. Kami mempunyai lima orang anak yang sudah dewasa. Isteri saya mempunyai keperibadian yang kuat. Seorang ibu singa yang tahu berjuang. Seorang wanita yang bijaksana. Saya bersyukur atasnya melebihi segala-galanya, sama seperti ramai saudara saya dalam Tuhan juga bersyukur atas isteri mereka. Dia sebahagian daripada perjalanan saya mencari pemahaman dalam soal-soal jantina. Tanpa dia, saya tidak akan berada di tempat saya berdiri hari ini. Saya dahulu dan tetap seorang yang belajar, juga seorang yang boleh tersilap.

Kami berdua dibesarkan di sebuah negara yang bebas dan demokratik. Dengan undang-undang kesamaan hak lelaki dan wanita, walaupun sehingga hari ini wanita masih dirugikan. Saya berbicara tentang Jerman dan lingkungan budaya Barat. Kami belum pernah mengalami peperangan. Belum pernah mengalami kebuluran. Tahun ini kami mengalami pandemik pertama dalam generasi kami. Buat pertama kalinya perasaan keselamatan dan pertumbuhan yang kekal dan tidak dapat diganggu gugat itu digoncang.

Pengalaman hidup yang setakat ini amat positif ini membentuk pemikiran kita dan pandangan kita terhadap lingkungan budaya lain. Saya menganggap kesamaan hak sebagai satu pencapaian demokrasi moden yang membawa berkat. Sebanding dengan penghapusan perhambaan, yang tidak pernah sesuai dengan kehendak Tuhan.

Saya menyebut hal ini kerana sosialisasi kami ditentukan oleh pemikiran gerakan Brethren (eksklusif). Di sini lelaki dan wanita dahulu dan sekarang dianggap sama nilainya, tetapi wanita dikecualikan daripada penglibatan dalam kebaktian gereja. Wanita berada di bawah. Dia penolong (Gehilfin) bagi lelaki. Lelaki ialah kepala dan memegang kepimpinan dalam perkahwinan. Dengan cara ini orang percaya mereka taat kepada firman Tuhan. Setia kepada Alkitab.

Seseorang boleh mempunyai keyakinan ini. Tetapi boleh juga ditanya sejauh mana hal ini sesuai dengan realiti kehidupan masa kini, dan sama ada ia dapat sesuai sama sekali. Bagaimanakah rupa perkahwinan saya, dan bagaimanakah saya mengalami perkahwinan ibu bapa, datuk nenek dan hari ini perkahwinan sahabat dan kenalan, yang atas dasar keyakinan berusaha menghidupi perbezaan kedudukan atau kuasa antara kedua-dua jantina?

Walaupun pada tahun-tahun awal perkahwinan kami saya membuat banyak keputusan sendiri tanpa berbincang dengan isteri saya, hari ini saya hampir tidak lagi berbuat demikian. Kami selalu berfungsi paling baik apabila kami membuat keputusan dan bertindak sebagai satu pasukan. Hormat dan kasih bukan jalan sehalu. Saling bertukar fikiran dan hidup bersama, berbicara dan mendengar sebagai setaraf, itulah situasi yang ideal. Setiap orang mempunyai fasa yang kuat dan yang lemah. Saling melengkapi, bila-bila masa perlu, dan hal itu memang normal. Bukan lelaki yang selalu berjalan di hadapan. Boleh juga wanita. Bergilir-gilir. Saling melengkapi. Saling bersepakat. Terbuka. Boleh ditegur. Mendengar. Berdoa bersama-sama. Inilah yang saya alami sebagai realiti hidup. Apa-apa yang lain ialah satu langkah ke belakang. Saya tidak mahu dan tidak akan menjalani perkahwinan seperti di Timur Purba, pada zaman Abraham atau Daud. Juga tidak seperti pada zaman Yesus, dan sama sekali tidak seperti pada zaman Reformasi. Juga tidak seperti datuk nenek saya. Dalam hal ini saya bersyukur kerana hidup dalam abad ke-21.

Kini saya mendapati bahawa mereka yang menyangka mereka hidup setia kepada Alkitab dalam soal lelaki dan wanita, dalam amalan hampir tidak hidup secara berbeza daripada kami. Perkahwinan mereka juga dibentuk oleh kesamaan hak, bukan oleh sikap sepihak, tetapi oleh kedua-duaan dalam kesatuan. Maksud saya, kecuali beberapa pengecualian, saya tidak melihat di mana-mana perkahwinan

Kristian seperti yang digambarkan oleh Paulus dan Petrus (teks-teks ini akan dibincangkan dengan terperinci). Sebaliknya, isteri-isteri ini berjalan bersama suami mereka sebagai setaraf. Kebanyakannya mereka satu pasukan. Tuduhan menyeluruh bahawa wanita mahu memanipulasi atau mengawal suami mereka adalah tidak adil. Walaupun hal itu memang ada. Dosa tetap menjadi punca api yang kecil atau besar dalam setiap perkahwinan. Tetapi dalam hubungan yang baik, api itu kebanyakannya dapat dipadamkan.

Apabila dalam buku ini saya mempertahankan dan mendasari pendirian tentang perkahwinan yang baru disebut tadi serta peranan wanita yang berbeza dalam gereja, hal ini akan menimbulkan ketidakfahaman, penolakan, rasa terkejut dan kengerian dalam kalangan sesetengah orang. Mempertahankan keyakinan sendiri selalu ada harganya. Terutama sekali apabila seseorang berhujah menentang pendirian gerejanya atau sahabat-sahabatnya. Saya melakukannya dengan hormat terhadap pendirian lama yang konservatif. Walaupun saya menganggapnya salah. Pendirian itu memadamkan Roh Tuhan dan menghalang-Nya. Saya berharap setiap pembaca akan membaca dan bertahan sehingga akhir buku ini. Saya dengan senang hati akan berbincang tentang isi buku saya, jika ia telah dibaca sepenuhnya.

Anda dipersilakan menulis kepada saya, selagi hujah-hujahnya objektif dan bebas daripada tuduhan. Saya mengenal urusan ini, di mana justeru dalam soal-soal ini suasana sering menjadi hangat dan tidak objektif, dan kadang-kadang bersifat peribadi dan menyakitkan.

Setiap orang hendaklah menguji dirinya di hadapan Tuhan dan menyedari bahawa pengetahuan kita datang sebahagian demi sebahagian dan langkah demi langkah, dan sangat dibentuk oleh lingkungan kita dan zamannya.

Sejak masa muda saya, saya dianjurkan untuk membaca Kitab Suci. Setiap hari. Dan untuk mengkajinya. Saya telah melakukannya. Saya bersyukur atas asas alkitabiah yang baik yang diberikan kepada saya dalam "Perhimpunan" itu. Buku ini bukan satu dakwaan atau usaha menyelesaikan masa lalu saya, jika ada yang mahu mentafsirkannya begitu. Walau bagaimanapun, mengkaji Alkitab sejak awal masa muda saya telah menjadi hobi saya dan lebih daripada itu. Dan begitulah sehingga hari ini. Pada masa itu saya juga ingin menjadi seorang pengajar Kitab Suci yang dihormati seperti tokoh-tokoh teladan saya, yang sebahagiannya masih hidup hari ini. Motif ini sudah lama tidak ada lagi. Apabila seseorang mengkaji Kitab Suci begitu banyak dan begitu mendalam, apakah yang kita sangka akan muncul sebagai penemuan? Sentiasa perkara yang sama berulang-ulang?

Kadang-kadang dalam mengkaji Kitab Suci, kita seperti Israel yang mempunyai selubung di atas matanya (2 Korintus 3:15). Sering kali, walaupun Roh Kudus hadir, kita selalu melihat perkara yang sama. Tetapi sesiapa yang mengkaji Kitab Suci berulang-ulang kali tidak patut terkejut jika Roh ini tiba-tiba menunjukkan sesuatu yang baharu (Matius 13:52), walaupun selepas hampir 2000 tahun. Bukankah firman Tuhan tidak pernah habis? Juga dengan bantuan ahli teologi dan ilmu Alkitab. Dengan bantuan sekolah Alkitab dan seminari, yang juga mengkaji Kitab Suci. Apabila dalam kompleks tajuk lelaki dan wanita dalam gereja, dalam perkahwinan dan dalam Kerajaan Tuhan ini muncul penemuan yang baharu atau berbeza daripada yang selama berabad-abad dipercayai sebagai satu-satunya yang betul, penemuan itu tidak patut ditolak serta-merta kerana alasan itu. Tajuk ini tidak menentukan keselamatan, dan kita tidak patut bersikap seolah-olah ia menentukan keselamatan! Ia memang bukan batu ujian bagi kesetiaan kepada Alkitab.

Daripada pengalaman saya tahu apa ertinya terpaksa mempersoalkan kebenaran-kebenaran yang telah lama disayangi selama beberapa dekad, kerana bukti Kitab Suci ternyata tidaklah begitu jelas dan terang seperti yang selalu disangka atau seperti yang pernah diajarkan kepada kita. Proses berfikir semula itu menyakitkan; proses itu mengubah sesuatu dalam diri kita. Ia menunjukkan betapa mudahnya kita tersilap, tidak berdaya dan semata-mata bergantung kepada Tuhan. Kepada-Nya kita boleh mengadu, kepada-Nya kita boleh membawa kejahilan, soalan dan juga keraguan kita. Dan juga "buta kerana terlalu biasa" (Betriebsblindheit) yang telah timbul tanpa disedari, apabila seseorang hanya berasa di rumah dalam lingkungan gerejanya sendiri dan melihat dunianya sendiri sebagai satu-satunya yang sah atau setia kepada Alkitab.

Selama beberapa tahun saya menjadi peserta dalam satu forum bahasa Yunani Alkitab. Banyak perkara dibincangkan dan dibahas secara membina. Tajuk buku ini juga dibincangkan. Banyak yang saya kumpulkan pada masa itu dan kini saya baca semula. Daripada jarak beberapa tahun, saya perasan bahawa hujah-hujah jarang sekali, atau tidak pernah, terbuka hasilnya. Tidak kira betapa tinggi kecekapan bahasa, keputusan awal dan pembentukan terhadap satu pendirian menjadi penentu bagi hujah-hujah menyokong atau menentang. Dalam hal ini: sama ada wanita boleh berkata apa-apa langsung dalam kebaktian, sama ada mereka patut menutup kepala hari ini, apatah lagi tentang mengajar atau memimpin. Bolehkah seseorang benar-benar membuktikan atau menyangkal apa sahaja dengan Alkitab?

Saya tidak pernah berniat untuk menulis tentang tajuk ini. Ia dipertikaikan dan diperebutkan. Satu kawasan yang penuh periuk api. Di sini tiada pujian yang boleh diraih. Masa saya boleh sahaja saya gunakan dengan baik untuk perkara-perkara lain dalam Kerajaan Tuhan. Namun saya tahu bahawa saya secara peribadi dipanggil untuk melakukannya. Orang akan menuduh saya menyesuaikan diri dengan semangat zaman. Saya tidak dapat berbuat apa-apa terhadapnya. Saya tidak mempertahankan pendirian emansipasi yang diperjuangkan oleh dunia; jalan saya hendaklah apa yang diajarkan oleh Alkitab kepada saya.

Firman-Mu menerangi aku di tempat aku berjalan; ia ialah terang di jalanku.

Penuh keajaiban apa yang Engkau saksikan dalam firman-Mu, sebab itu aku berpegang kepadanya dengan segenap hati.

Mazmur 119:105; 129 (Neue Genfer Übersetzung NGÜ, terjemahan Alkitab Jerman)

## Akhir petikan contoh

Buku lengkap – kira-kira 300 halaman – boleh didapati sebagai buku kulit lembut terus daripada pengarang dan sebagai e-buku Kindle di Amazon.

[www.hans-joerg-ronsdorf.de](http://www.hans-joerg-ronsdorf.de)

---

### Nota

1. Di kebanyakan tempat saya menggunakan bentuk perempuan bagi istilah ini (Ältestinnen, "penatua wanita") untuk memperjelas maksud. Yang lazim digunakan hari ini, juga dalam bahasa-bahasa asal Alkitab, ialah bentuk maskulin generik, yang turut merangkumi bentuk perempuan (lihat 6.4.1).
2. Wunderli, 53, "Ihm gegenüber": Geschlechter-Gleichberechtigung in der Kirche und was die Bibel dazu (nicht) sagt, 2020